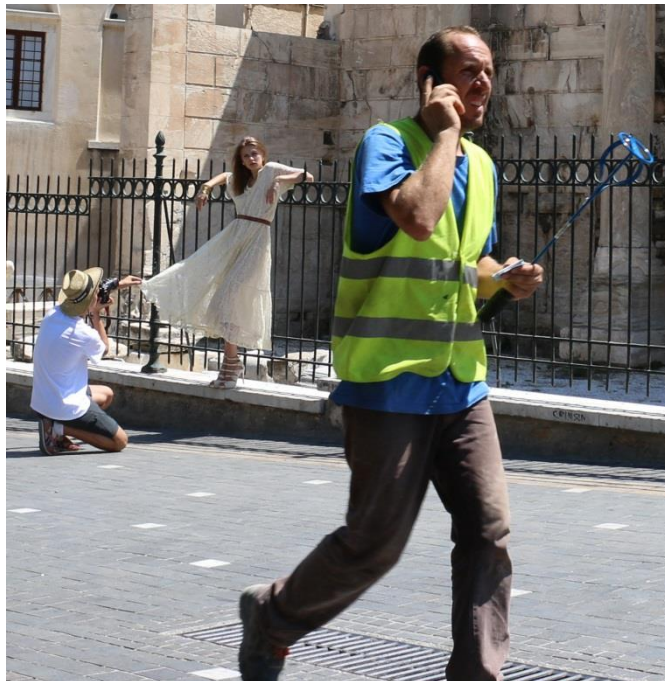


# REGARDS

*Repenser et Gérer l'Altérité pour Refonder la Démocratie et les Solidarités*



Athènes 2014 (ST)

*Rapport d'activité 2014*

1.	Rapport moral du président.....	3
2.	Bilan Financier de l'année 2014 .....	4
3.	Composition de l'association au 31/12/2014.....	4
3.1.	Bureau .....	4
3.2.	Conseil d'administration .....	4
3.3.	Membres associés .....	4
4.	Détail des actions menées .....	5
4.1.	Samedis de REGARDS .....	5
4.1.1.	15 février 2014.....	5
4.1.2.	14 juin 2014 .....	6
4.1.3.	8 novembre 2014 .....	6
4.2.	Intermédiation culturelle au tribunal pour enfants de Créteil.....	7
4.3.	Site Internet .....	7
4.4.	Formations.....	9
4.4.1.	Institut de Puériculture de Paris.....	9
4.4.2.	Commandes spécifiques .....	9
4.5.	Publications .....	10
4.6.	Divers .....	10
5.	Conclusion .....	10

## 1. RAPPORT MORAL DU PRÉSIDENT

Poursuivant, en les amplifiant, les polémiques sur la diversité de la société française, l'année 2014 a été à l'image de la précédente. Comme si plus personne ne parvenait à se détacher de cette « identité nationale » façon Sarkozy-Besson qui colle aux neurones français comme le scotch aux chaussures du capitaine Haddock. La crise qui perdure, la gauche qui se délite tendent à accréditer la thèse du « c'était mieux avant », quand nos immigrés étaient rituels et polacks... Alors que... Poussée du Front National sur fond de désintérêt massif de la chose politique, discours débridés, succès suicidaires de librairie, détournement de polémique sur un spectacle<sup>1</sup>, même si le discours présidentiel d'inauguration de la cité de l'immigration cherchait à l'atténuer, le mouvement général concourt à faire de l'autre différent un bouc émissaire idéal.

Pourtant, les événements **quotidiens** effectivement racistes, ne sont pas si fréquents au sein d'une population de 65 millions d'habitants même s'ils existent indiscutablement, même si le début 2015 ouvre la voie au terrorisme raciste et que de ci de là, des bulles nauséabondes éclatent. Les films sur les banlieues se succèdent et se ressemblent dans leurs tableaux d'une société travaillée par la diversité mais qui somme toute reste encore largement pacifiée. Il est politiquement plus facile de plaider l'horreur que de souligner l'espoir dont la posture fait un peu bisounours, ce qui est assez mal porté... Et ce n'est pas cette entrée en catastrophe de 2015 qui va inverser la tendance.

Dans ce contexte, l'activité de l'association REGARDS s'est poursuivie avec l'intermédiation culturelle toujours à l'œuvre au tribunal pour enfants de Créteil, mais de plus en plus limitée par le nombre d'intermédiaires disponibles. Leur renouvellement aurait nécessité la reprise de formation au Laboratoire d'Anthropologie Juridique de Paris, mais l'année 2014 a été douloureusement marquée par la rupture unilatérale et émotionnelle des relations avec ce laboratoire. Il est à craindre que l'ensemble du dispositif ne s'effondre sur lui-même faute de renouvellement des équipes. Nous ne pouvons que le déplorer pour les magistrats et surtout les enfants concernés. Le témoignage présenté lors d'un samedi de REGARDS d'une jeune femme qui avait bénéficié du dispositif suffit à convaincre de la pertinence de la démarche.

Les activités de formation se sont développées dans plusieurs directions. L'Institut de Formation des Puéricultrices de Paris nous a renouvelé sa confiance pour sensibiliser ces futures actrices de l'enfance aux questions culturelles autour de la naissance et de l'adolescence depuis six années, et les résultats de cette expérience pédagogique ont été publiés en 2014. Le rectorat de Versailles nous a fait la demande d'une formation des infirmières scolaires sur l'interculturalité dans le soin et la prévention. Le fait que l'Éducation Nationale se préoccupe de cette diversité est pour nous un signe très positif. De même, des interventions dans plusieurs masters en Ile de France et en région ont été demandées. De nouveaux inscrits sur notre liste de diffusion nous rejoignent régulièrement et le site Internet voit son audience croître légèrement mais sûrement.

Cependant, avec l'arrêt des perspectives d'intermédiation culturelle dans les tribunaux pour enfants qui était la colonne vertébrale active de l'association, 2014 pose à l'association un vrai problème stratégique. Les activités en effet se concentrent de plus en plus autour des questions de soin et risquent de s'éloigner du secteur judiciaire si nous ne trouvons pas une alternative. Ce sera l'objectif de 2015.

---

<sup>1</sup>) Exhibit B, voir l'humeur qui lui a été consacrée le 6/12/2014 : <http://dautresregards.free.fr/Humeur.html>

## **2. BILAN FINANCIER DE L'ANNÉE 2014**

Il reste toujours le fond de roulement acquis en 2008 par des formations dont le montant a été reversé intégralement à l'association.

La localisation des samedis au Centre Mahler permet de ne plus avoir à verser de cotisation. Le placement des sommes dans un livret associatif permet d'éviter l'usure de l'inflation. Une négociation âpre avec la banque a permis d'éviter des frais de gestion de compte. L'année 2014 est donc bénéficiaire de 55,98 Euros.

## **3. COMPOSITION DE L'ASSOCIATION AU 31/12/2014**

### **3.1. Bureau**

Stéphane Tessier, Médecin de Santé Publique, Président

Monique Bouthelot, Formatrice, Trésorière

Etienne Le Roy, Professeur d'Anthropologie Juridique, Secrétaire

### **3.2. Conseil d'administration**

Rony Brauman, Médecin

Jacqueline Deguise Le Roy, Sociologue

Serge Gerbaud, Vice-président Espoir

Marie Pierre Jouan, Avocate

### **3.3. Membres associés**

Quitterie Calmettes, Urbaniste

Ibra Ciré N Diaye, Anthropologue

Véronique Dorner, Anthropologue

Yannick François, Pédopsychiatre

Léa Li Yung Ramielson, Formatrice

Jackie Botimela Loteteka, Anthropologue

Éric Marchandet, Sociologue, Président d'AJIR

Corine Nicoué Gagnard

Catherine Sultan, Magistrate

Jocelyne Vovard, Ethnopsychologue

Anne Elisabeth Weber, Psychologue clinicienne

## 4. DÉTAIL DES ACTIONS MENÉES

La réflexion de l'association s'est traduite par l'organisation de trois « samedis ».

Les actions concrètes se sont recentrées sur la formation d'acteurs de première ligne, le projet d'intermédiation culturelle au tribunal pour enfants de Créteil se réduisant progressivement.

### 4.1. *Samedis de REGARDS*

Les samedis de REGARDS de 2014 ont travaillé la question de la laïcité et ont vu leur audience évoluer en fonction des intervenants.

Depuis 2012, le Centre Malher avec le Laboratoire d'Anthropologie Juridique de Paris nous fait la gentillesse de très bien nous accueillir.

Pour obtenir plus d'information, en particulier les liens avec les textes et d'autres informations, consulter le site de [REGARDS](#).

#### 4.1.1. 15 février 2014

##### **Égalité, équité : faire la part de l'ethnocentrisme**

Les postures politiques revendiquant l'égalité et/ou l'équité reflètent une vision du monde qui est loin d'être partagée par toutes les sociétés et les époques. Certains indicateurs comme la place et le rôle de la femme dans l'espace-temps, la récurrence de discours discriminatoires sont autant de témoignages que le psychisme humain a du mal à gérer sereinement la différence. De nombreuses sociétés humaines s'accommodent ainsi de clivages et de hiérarchies supposées irréductibles, rejetant aux frontières de la Barbarie les penseurs qui prétendent pouvoir les surmonter.

Mais cette « barbarie de l'égalité », même si elle est datée et qu'elle ne peut ignorer ses origines judéo-chrétiennes, a pour mérite d'animer une analyse militante du vivre ensemble faisant la part des innovations en cours. La façon paisible et émancipatrice de partager et répartir le territoire, le temps et les ressources, de répondre aux besoins humains fondamentaux semble indissolublement liée aux idées des Droits de l'Homme, de l'Enfant, de la Femme, au refus des distinctions religieuses, de race, etc.

Pour autant, la violence de certaines réactions de rejet de cette vision du monde démontre la nécessité de la débarrasser de son caractère dogmatique. En effet, lui reconnaître son statut d'ethnocentrisme peut la rendre plus intelligible donc négociable, en l'éloignant du dogme des visions coloniales passées, dont les principes fondateurs indiscutés étaient tout aussi universalisants que les divers prosélytismes religieux.

Pragmatiquement, remettre la notion d'égalité à ce « simple » niveau d'une position militante affirmée, la rendrait accessible au débat interculturel, permettant de dépasser son imposition missionnaire pour une co-construction de modèles innovants. C'est ce qui se dessine, non sans certaines contradictions, dans les forums altermondialistes.

##### [Texte d'introduction](#)

Rony Brauman : Humanitaire : l'égalité imposée par le drame ?

Gus Massiah : Construction d'un langage commun autour du forum social mondial : où positionner équité et/ou égalité entre mondialisation et relocalisation ?

Innovation, le débat de ce samedi a été enregistré et [mis en ligne](#).

**4.1.2. 14 juin 2014****Laïcité et dogmatismes**

Depuis 1905, la loi française institue la séparation du religieux et du civil. L'objectif était, entre autres, à l'époque, de protéger la société civile des dogmatismes religieux et de l'emprise de l'Église, essentiellement catholique, sur le politique.

De fait, cette laïcité s'est érigée en une structure dogmatique originale, paraphrasant le religieux dans ses affirmations et ses commandements. Historiquement il est intéressant de revisiter les transpositions moralistes de concepts religieux comme transgressions : les 7 péchés capitaux en particulier.

Le procès de Nuremberg a marqué une étape décisive dans la conception du vivre ensemble à partir de laquelle aucun dogme moral ou religieux ne devait trouver de légitimité dans la sphère publique, laissant ouvert une réflexion et un débat critique en permanente évolution, inscrits dans l'éthique. Mais, pour paraphraser Pierre Legendre, est-ce suffisant pour gouverner le monde ?

La réflexion sur l'interstice et l'institution peut aider à mieux percevoir certains renouvellements dogmatiques moraux ou religieux qui se font jour actuellement, semblant combler ce qui peut être perçu comme une vacance ou une carence. La question du genre à l'école, telle qu'elle est posée par certains parents et des enseignants, en est une illustration.

Poursuivant les débats de REGARDS sur la diversité des représentations de l'égalité, de l'équité, de la solidarité dans nos sociétés, on se demandera si la laïcité ainsi conçue est compatible avec la diversité, avec l'émancipation ou avec les différents rassemblements rapidement qualifiés d'identitaires ?

Autrement dit, est-elle un concept institutionnalisant ou une idée interstitielle ?

Avec la présence des membres de REGARDS, et de Martine Abdallah Pretceille, Professeur des universités, et Fayçal El Karoui, anthropologue.

**4.1.3. 8 novembre 2014****Laïcité au quotidien**

Après avoir abordé en juin la question des dogmatismes et de la laïcité, il est temps d'aborder celle de la laïcité vécue au jour le jour. Cette laïcité est parfois comprise comme garante de l'absence d'influence des religions, mais aussi dans d'autres perspectives comme modèle de société qui autorise une certaine façon du vivre ensemble.

Qu'appelle-t-on donc laïcité dans l'espace public, dans les services publics, dans les articulations entre le privé, l'intime et le public, et quels sont les éléments non religieux que ce concept fini par régir ?

La liberté individuelle prônée par la laïcité semble emprisonnée dans le dilemme entre une liberté de s'imposer soi-même des contraintes, qui vont de la flagellation à l'absence de viande le vendredi en passant par le voile, et celle de s'affranchir des contraintes (en général) pour construire une autonomie personnelle d'agir et de penser.

Certaines postures quotidiennes dites « laïques » ne reflètent-elles donc pas aussi des prises de position citoyennes, inspirées des dogmatismes abordés le 14 juin, en particulier sur la place et le rôle de la femme dans la société, sur ceux des parents à l'égard de leur progéniture, sur

les rites nuptiaux, etc. ? Ce qui éclairerait d'un autre jour les conflictualités vécues au quotidien.

Dans cette perspective, ne vaudrait-il pas mieux définir la « laïcité » par ce qu'elle autorise et protège que par ce qu'elle interdit ?

Mais, au fond du fond, ne serait-il pas souhaitable de définir (s'il y en a) les notions laïques du pur et de l'impur, du vrai et du faux, du juste et de l'injuste.

#### 4.2. Intermédiation culturelle au tribunal pour enfants de Créteil

L'action d'intermédiation culturelle a été initiée au tribunal pour enfants de Créteil en 2011. Au premier semestre 2014, deux réunions avec les juges ont permis d'aborder des cas cliniques et de trouver collectivement des pistes pour les résoudre, ainsi que de planifier les éventuels stages de formation. Pour les raisons évoquées en introduction, ces stages n'ont pu avoir lieu. Deux intermédiaires sont actuellement mobilisés sur cette action qui risque donc de s'éteindre, faute de ressources humaines.

#### 4.3. Site Internet

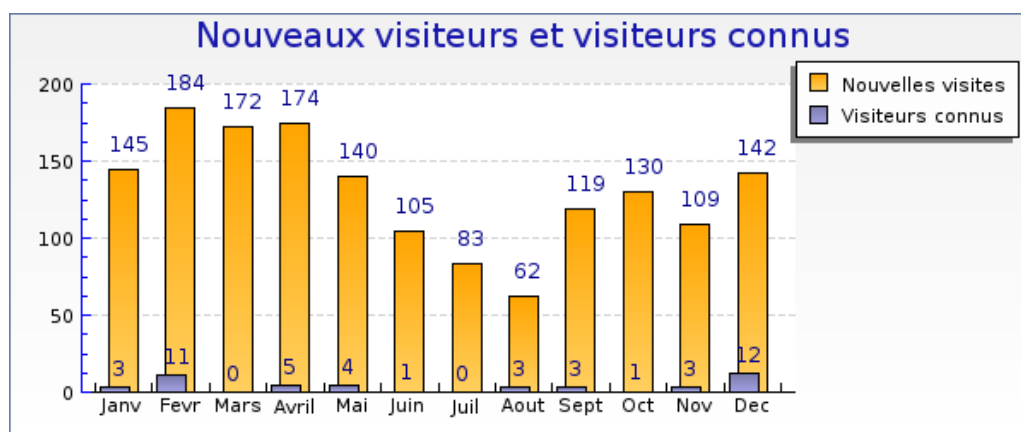
Le site <http://dautresregards.free.fr> a été lancé fin 2008. Google renvoie au site avec le mot clé « **dautresregards** », mais pas les autres moteurs de recherche testés (Yahoo, Bing), AOL reprenant les résultats de Google. Les noms des administrateurs sont plus fructueux en termes de recherche.

(chiffres au 31 décembre 2014)

	2009	2010 extrap	2011	2012	2013	2014
Visites	1561	659	702	1299	1316	1611
Visiteurs uniques*	1458	624	672	1202	1247	1566
Pages vues	4503	1647	1513	2504	2448	2610
Pages vues par visiteur	3,1	2,6	2,3	2,1	2	1,7
Pages par visite significative	5,1	4,4	3,8	3,2	2,9	2,7
Temps moyen de visite	2m 20s	2m16s	1m45s	1m33s	1m37s	1m08s
Temps moyen par page vue	48 s	54s	50s	48s	52s	42s
Taux de visites à une page	54%	55%	59%	57%	55%	63%
Visites par jour (moyenne)	4	2	1	3	3	4

\* Les visiteurs uniques décomptent aussi les ordinateurs qui ne prennent pas les « cookies » et dont on n'a aucun détail de ce fait

2% des visites proviennent de visiteurs déjà connus chiffre qui reste stable mais qui peut être biaisé par les visiteurs effaçant les cookies donc n'étant plus identifiables. La progression observée en 2014 concerne tous les mois, mais plus particulièrement en décembre qui a doublé son score, sans doute du fait de la prise de position sur l'exposition Exhibit B.



Les pages les plus appréciées (en termes de nombre de visites et de durée de lecture) sont les humeurs, confirmant les tendances des deux années précédentes, mêmes si leur durée de lecture est plus faible, suivies par les illustrations du livre puis les réalisations de l'association. Les éléments d'agenda qui sont transmis à l'association font moins l'objet d'attention des visiteurs, mais il faut souligner qu'elles furent moins nombreuses en 2014.

Les pages les plus longuement consultées sont notre philosophie et les actions proposées. Les autres pages sont plus rapidement survolées que les années précédentes. L'audience de l'index est un artefact.

<i>Pages</i>	<i>Nombre de visites</i>		<i>Temps moyen</i>	
	<i>2014</i>	<i>2013</i>	<i>2014</i>	<i>2013</i>
Index	490	579	1,53	2mn
Humeur	816	526	0,38	1mn03
Humeur2009	340	202	0,22	0mn32s
Humeur2008	287	370	0,35	0mn55
Illustrations	173	170	0,55	1mn03s
Réalisations	170	155	1,13	0mn49s
Transmis	59	116	0,5	2mn22s
Qui nous sommes	70	87	1,23	1mn02s
Actualités	48	66	1,18	1mn30s
Philosophie	36	45	2,55	3mn29s
Actions	42	42	2,09	0mn59s
Lectures	51	37	0,40	2mn21s
Plan	25	25	0,40	1mn54s
Vues d'ailleurs	19	19	0,25	1mn23s

La provenance des visiteurs est toujours essentiellement européenne (72%), Près de 23% sont inconnus, sans grande modification de comportement par rapport aux années précédentes.



Intérêts par pays	Nombre	Pages par visite	Pages par visite significative	Taux de visites à une page	Temps moyen de visite
 France	1117	1.7	2.7	58 %	00:01:17
 Inconnu	364	1.5	2.7	71 %	00:00:56
 États-Unis	55	1.0	2.0	98 %	00:00:20
 Belgique	22	1.3	3.0	86 %	00:00:44

Cette année, les visiteurs viennent surtout par moteurs de recherche (65% contre 49% en 2013), l'entrée directe ayant baissé à 28% (contre 42% en 2013). 6% (9% en 2013) proviennent de sites Internet qui renvoient à REGARDS (en premier lieu Wikipédia -28 connections-, les éditions de L'harmattan (5). On voit sur le tableau suivant que, comme toujours, ce sont les internautes redirigés à partir d'un site Internet qui manifestent le plus grand intérêt (nombre de pages vues, temps moyen passé) pour le site.

Intérêts par type d'accès	Nombre	Pages par visite	Pages par visite significative	Taux de visites à une page	Temps moyen de visite
Moteurs de recherche	1054	1.6	2.5	59 %	00:00:59
Entrées directes	456	1.5	3.1	74 %	00:01:04
Sites internet	101	2.2	3.5	53 %	00:03:04

## 4.4. Formations

### 4.4.1. Institut de Puériculture de Paris

Pour la sixième année consécutive, l'association a assuré un enseignement sur l'interculturalité auprès de la centaine d'étudiantes (un seul homme chaque année) de cette institution. Le format est une demi-journée de cours magistral et quatre TD d'une demi-journée durant laquelle les étudiantes discutent d'une situation clinique où l'interculturalité leur semble jouer un rôle. Le propos est de leur fait toucher du doigt une réalité souvent masquée, niée ou inversement suscitant une sur-réaction, d'aider ces professionnelles à répondre positivement aux demandes qui leur sont faites et à remplir leurs missions de façon adaptée.

Fortes des cinq cents situations ainsi récoltées, l'équipe a rédigé un article qui a été publié dans les Cahiers de la puéricultrice de février 2014 et dans la revue Sociologie et santé du dernier trimestre 2014.

### 4.4.2. Commandes spécifiques

Un module d'une demi-journée a été organisé sur l'interculturalité dans le cadre du Master 2 « Santé Migration, Médiations » à Bordeaux 2 et du Master 2 Maladies Chroniques et société à Montpellier 1.

Une intervention spécifique sur les questions d'interculturalité et l'alimentation est organisée dans le cadre du Master 2 Alimentation et nutrition humaine (Bobigny Paris 13) depuis 4 ans.

Le professeur Etienne Le Roy a animé le cours d'ouverture du Diplôme Universitaire : Gestion des conflits médiation négociation à l'Université Paris-Descartes. Service de l'éducation permanente.

Les questions d'interculturalité ont été abordées dans les enseignements suivants :

Diplôme Universitaire d'Education pour la Santé (Bobigny Paris 13).

Master 2 Intervention Sociale Urbaine – module « ville et santé » (Bobigny Paris 13).

Formation « Petite enfance et environnement » (Créteil).

Formation des intervenants de la Mission Locale de Maisons-Alfort.

Malheureusement, la formation programmée début décembre avec le CNAM-ISTNA sur l'interculturalité en éducation thérapeutique du patient a dû être annulée, faute de candidatures suffisantes, seules deux personnes ayant manifesté leur intérêt. Cet échec est d'autant plus regrettable que l'éducation thérapeutique du patient et ses modalités d'inclusion des patients est un élément structurant et systémique de renforcement des inégalités sociales de santé à l'égard des populations issues de la migration.

#### **4.5. Publications**

Deux articles ont été publiés sur l'expérience menée avec l'IPP : Cahiers de la puéricultrice, février 2014 et Sociologie et santé, 2014.

#### **4.6. Divers**

L'association participe toujours au séminaire pour la promotion des interventions sociales communautaires ([SPISC](#)) qui mène une recherche action sur un certain nombre de territoires à propos des avantages et limites de l'abord collectif du travail social.

Les questions de l'interculturalité font très largement débat dans ce cénacle mais n'ont pas, jusque-là, pu être structurées en tant que réflexion à part entière. Une première réunion sur le sujet est programmée début 2015.

### **5. CONCLUSION**

Année difficile et douloureuse pour l'intermédiation culturelle au tribunal pour enfants, 2014 a permis néanmoins de voir l'audience de l'association progresser et les activités en matière de réflexion sur la diversité dans le domaine du soin et de l'éducation s'élargir.

2015 représente de multiples défis : reprendre des activités dans le domaine judiciaire, renouveler la vie associative autour des contributions de ses différents membres, mais aussi avec ces débuts très fracassants, prendre un peu plus de poids dans le débat public sur des questions qui sont politiquement trop laissées aux postures extrêmes.

D'une part tenter de trouver quelques clés qui éclairent la radicalisation de certains de nos jeunes. Elles n'expliqueront pas tout, c'est certain, mais au moins peut-être peuvent-elles aider à imaginer des outils de prévention. D'autre part, réaffirmer la posture citoyenne de l'association qui postule chercher à contribuer à la refondation de la démocratie et des solidarités et, à ce titre, il ne peut être accepté que deux groupes de français se haïssent au point pour les uns de massacrer des enfants ou des clients de supermarché parce qu'ils sont juifs, et pour les autres de se sentir si mal protégés qu'il ne voient d'autre solution que de partir en Israël, semblant accrédiiter la thèse de l'exportation du conflit palestinien.

Le thème de notre prochain samedi sur la laïcité comme engagement politique ne pouvait pas être plus adapté au contexte actuel.